

See dokument on EVS-i poolt loodud eelvaade

MÄNGUASJADE OHUTUS

Osa 1: Mehaanilised ja füüsilised omadused

Safety of toys

Part 1: Mechanical and physical properties

EESTI STANDARDI EESSÕNA

See Eesti standard on

- Euroopa standardi EN 71-1:2014 ingliskeelse teksti sisu poolest identne tõlge eesti keelde ja sellel on sama staatus mis jõustumisteate meetodil vastuvõetud originaalversioonil. Tõlgenduserimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest;
- jõustunud Eesti standardina inglise keeles aprillis 2015;
- eesti keeles avaldatud sellekohase teate ilmumisega EVS Teataja 2015. aasta aprillikuu numbris.

Standardi tõlke koostamise ettepaneku on esitanud EVS/TK 39 „Mänguasjad“, standardi tõlkimist on korraldanud Eesti Standardikeskus.

Standardi on tõlkinud Karil Tammsaar, standardi on heaks kiitnud tehniline komitee EVS/TK 39.

Sellesse standardisse on eseme hingamisteedesse kinnijäämisest tingitud lämbumise ohu selgemini esiletoomiseks koostatud parandus EVS-EN 71-1:2015/AC:2017 sisse viidud ja tehtud parandused tähistatud püstkriipsuga lehe välisveerisel.

Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Date of Availability of the European Standard EN 71-1:2014
Euroopa standardi EN 71-1:2014 rahvuslikele liikmetele is 26.11.2014.
kättesaadavaks 26.11.2014.

See standard on Euroopa standardi EN 71-1:2014 eestikeelne [et] versioon. Teksti tõlke on avaldanud Eesti Standardikeskus ja sellel on sama staatus ametlike keelte versioonidega. **This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 71-1:2014. It was translated by the Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.**

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 97.200.50

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:

Koduleht www.evs.ee; telefon: 605 5050; e-post: info@evs.ee

English Version

Safety of toys - Part 1: Mechanical and physical properties

Sécurité des jouets - Partie 1: Propriétés mécaniques et physiques

Sicherheit von Spielzeug - Teil 1: Mechanische und physikalische Eigenschaften

This European Standard was approved by CEN on 20 October 2014.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

SISUKORD

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| EESSÕNA..... | 6 |
| SISSEJUHATUS..... | 8 |
| 1 KÄSITLUSALA (vt A.2)..... | 9 |
| 2 NORMIVIITED..... | 11 |
| 3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED..... | 12 |
| 4 ÜLDNÕUDED..... | 21 |
| 4.1 Materjali puhtus (vt A.3)..... | 21 |
| 4.2 Kokkupanek (vt A.4)..... | 21 |
| 4.3 Elastne kile (vt A.5 ja A.16)..... | 21 |
| 4.4 Mängukotid..... | 21 |
| 4.5 Klaas (vt 5.7 ja A.6)..... | 21 |
| 4.6 Paisuvad materjalid (vt A.7)..... | 22 |
| 4.7 Servad (vt A.8)..... | 22 |
| 4.8 Otsad ja metallist traadid (vt A.9)..... | 22 |
| 4.9 Eenduvad osad (vt A.10)..... | 23 |
| 4.10 Vastassuunas liikuvad osad..... | 23 |
| 4.11 Suuga aktiveeritavad ja muud suhu panemiseks mõeldud mänguasjad (vt A.15)..... | 26 |
| 4.12 Õhupallid (vt 4.3 ja A.16)..... | 26 |
| 4.13 Mängutuulelohede ning teiste lendavate mänguasjade nõõrid (vt A.17)..... | 26 |
| 4.14 Suletud ruumid..... | 27 |
| 4.15 Lapse raskuse kandmiseks ettenähtud mänguasjad (vt A.20)..... | 28 |
| 4.16 Rasked liikumatud mänguasjad..... | 36 |
| 4.17 Viskekehad (vt A.22)..... | 36 |
| 4.18 Veemänguasjad ja täispuhutavad mänguasjad (vt A.23)..... | 37 |
| 4.19 Spetsiaalselt mänguasjades kasutamiseks ettenähtud tongid ja mänguasjad, milles kasutatakse tonge (vt A.24)..... | 38 |
| 4.20 Akustika (vt A.25)..... | 38 |
| 4.21 Mänguasjad, mis sisaldavad mitteelektrilist soojusallikat..... | 43 |
| 4.22 Väikesed pallid (vt 5.10 ja A.48)..... | 44 |
| 4.23 Magnetid (vt A.51)..... | 44 |
| 4.24 Jojo pallid (vt A.52)..... | 45 |
| 4.25 Toidule lisatud mänguasjad (vt A.55)..... | 45 |
| 5 ALLA 36 KUU VANUSTELE LASTELE MÕELDUD MÄNGUASJAD..... | 46 |
| 5.1 Üldnõuded (vt A.26)..... | 46 |
| 5.2 Pehmed täidetud mänguasjad ja mänguasjade pehmed täidetud osad (vt A.27)..... | 47 |
| 5.3 Kile (vt A.28)..... | 47 |
| 5.4 Nõõrid, ketid ja elektrijuhtmed mänguasjades (vt A.29)..... | 47 |
| 5.5 Vedelikuga täidetud mänguasjad (vt A.30)..... | 49 |
| 5.6 Elektriajamiga pealsõitmisega mänguasjade kiiruse piirang..... | 49 |
| 5.7 Klaas ja portselan (vt 4.5 ja A.6)..... | 49 |
| 5.8 Teatud mänguasjade kuju ja mõõtmed (vt A.31)..... | 49 |
| 5.9 Mänguasjad, mis sisaldavad monofilamentkiude (vt A.32)..... | 50 |
| 5.10 Väikesed pallid (vt ka 4.22 ja A.48)..... | 50 |
| 5.11 Mängukujukesed..... | 50 |
| 5.12 Poolkerakujulised mänguasjad (vt A.50)..... | 51 |
| 5.13 Iminapad (vt A.54)..... | 53 |
| 5.14 Rihmad, mis on mõeldud osaliselt või täielikult ümber kaela kandmiseks (vt A.53)..... | 53 |
| 6 PAKEND (vt A.56)..... | 53 |

| | | |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 7 | HOIATUSED, MÄRGISTUSED JA KASUTUSJUHISED (vt A.33) | 54 |
| 7.1 | Üldist | 54 |
| 7.2 | Mänguasjad, mis ei ole mõeldud alla 36 kuu vanustele lastele (vt 4.22 ja A.34)..... | 55 |
| 7.3 | Lateksist õhupallid (vt 4.12 ja A.16) | 56 |
| 7.4 | Veemänguasjad (vt 4.18 ja A.23) | 56 |
| 7.5 | Funktsionaalsed mänguasjad (vt A.35) | 57 |
| 7.6 | Ohtlikult teravad funktsionaalsed servad ja otsad (vt 4.7 ja 4.8) | 57 |
| 7.7 | Viskekehad [vt 4.17.3 c) ja 4.17.4 c)] | 57 |
| 7.8 | Kaitsemaskide ja -kiivrite imitatsioonid (vt 4.14.2 ja A.19)..... | 57 |
| 7.9 | Mängutuulelohed (vt 4.13) | 57 |
| 7.10 | Rollerid, rullisud, rulad ja ning teised teatud pealsõitmisega mänguasjad (vt 4.15.1.2 ja A.20) ... | 58 |
| 7.11 | Mänguasjad, mis on mõeldud paigaldamiseks üle hälli, võrevoodi või lapsevankri [vt 5.4 f)] | 59 |
| 7.12 | Vedelikuga täidetud närimislelud (vt 5.5)..... | 59 |
| 7.13 | Spetsiaalselt mänguasjadele ettenähtud tongid (vt 4.19)..... | 59 |
| 7.14 | Akustika (vt 4.19 ja 4.20)..... | 59 |
| 7.15 | Mängujalgrattad (vt 4.15.2.2) | 59 |
| 7.16 | Mänguasjad, mis on mõeldud lapse raskuse kandmiseks (vt 4.15.1.2, 4.15.2.2, 4.15.3 ja 4.15.4) ... | 59 |
| 7.17 | Mänguasjad, mis sisaldavad monofilamentkiude (vt 5.9)..... | 60 |
| 7.18 | Mängutõukerattad (vt 4.15.5.2)..... | 60 |
| 7.19 | Õõtshobused ja sarnased mänguasjad (vt 4.15.3 ja A.21)..... | 60 |
| 7.20 | Magnetiline/elektriline katsekomplekt (vt 4.23.3 ja A.51) | 60 |
| 7.21 | Mänguasjad, mis sisaldavad elektrijuhtmeid pikkusega üle 300 mm [vt 5.4 i)]..... | 61 |
| 7.22 | Nööri ja kettidega mänguasjad, mis on mõeldud lastele vanuses üle 18 kuu, kuid alla 36 kuu [vt 5.4 b), 5.4 c) ja 5.4 g)] | 61 |
| 8 | KATSEMEETODID | 61 |
| 8.1 | Üldnõuded katsetele | 61 |
| 8.2 | Väikeste osade silinder (vt 4.6, 4.11, 4.18, 4.23.3, 4.25, 5.1, 5.2 ja A.36) | 61 |
| 8.3 | Väändekatse (vt 4.6, 4.11, 4.14.2, 4.17, 4.18, 4.22, 4.23.2, 4.25, 5.1, 5.10, 5.12 ja 5.13 ja 6)..... | 62 |
| 8.4 | Tõmbekatse (vt A.37)..... | 63 |
| 8.5 | Kukkumiskatse (vt 4.5, 4.6, 4.10.2, 4.14.2, 4.22, 4.23.2, 4.25, 5.1, 5.10, 5.12 ja 5.13)..... | 65 |
| 8.6 | Ümberlukkamiskatse (vt 4.10.2, 4.22, 4.23.2, 5.1, 5.10, 5.12 ja 5.13)..... | 65 |
| 8.7 | Löögikatse (vt 4.5, 4.6, 4.10.2, 4.14.2, 4.22, 4.23.2, 4.25, 5.1, 5.10, 5.12, 5.13 ja A.38)..... | 66 |
| 8.8 | Survekatse (vt 4.6, 4.14.2, 4.22, 4.23.2, 4.25, 5.1, 5.10, 5.12, 5.13 ja A.39) | 66 |
| 8.9 | Leotamiskatse (vt 4.11, 4.23.2, 5.1, 5.10 ja 5.12)..... | 66 |
| 8.10 | Osa või komponendi juurdepääsetavus (vt 4.5, 4.7, 4.8, 4.10.2, 4.10.4, 4.15.1.3, 4.21, 5.2 ja 5.7) ... | 67 |
| 8.11 | Servade teravus (vt 4.5, 4.7, 4.9, 4.10.2, 4.14.2, 4.15.1.3 ja 5.1)..... | 68 |
| 8.12 | Otste teravus (vt 4.5, 4.8, 4.9, 4.10.2, 4.14.2, 4.15.1.3, 5.1 ja A.40)..... | 70 |
| 8.13 | Metallist traatide painduvus (vt 4.8 ja A.41) | 72 |
| 8.14 | Paisuvad materjalid (vt 4.6) | 73 |
| 8.15 | Vedelikuga täidetud mänguasjade leke (vt 5.5 ja A.42) | 73 |
| 8.16 | Teatud mänguasjade geomeetriline kuju (vt 5.8, 5.11 ja A.43) | 73 |
| 8.17 | Suuga aktiveeritavate mänguasjade vastupidavus (vt 4.11 ja A.44) | 74 |
| 8.18 | Kokkuvolditavad või -liuguvad mehhanismid (vt 4.10.1 ja A.45)..... | 75 |
| 8.19 | Nööri elektriline takistus (vt 4.13) | 76 |
| 8.20 | Nööri jämedus [vt 5.4 a)] | 77 |
| 8.21 | Staatiline tugevus (vt 4.15.1.3, 4.15.1.5, 4.15.3, 4.15.4 ja A.46)..... | 77 |
| 8.22 | Dünaamiline tugevus (vt 4.15.1.3)..... | 78 |
| 8.23 | Püstivus..... | 81 |
| 8.24 | Kineetilise energia määramine (vt A.47) | 82 |
| 8.25 | Kiled..... | 82 |
| 8.26 | Pidurite toime..... | 83 |
| 8.27 | Mängutõukerataste juhtvarraste tugevus (vt 4.15.5.3) | 85 |
| 8.28 | Tekitatava helirõhu tasemete kindlaksmääramine (vt 4.20) | 86 |

| | | |
|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 8.29 | Elektriajamiga pealsõitmisega mänguasjade suurima projekteeritud kiiruse kindlaksmääramine (vt 4.15.1.2, 4.15.1.5, 4.15.1.8 ja 5.6)..... | 99 |
| 8.30 | Temperatuuri tõusude mõõtmine (vt 4.21)..... | 100 |
| 8.31 | Mängukirstude kaaned [vt 4.14.1)]..... | 100 |
| 8.32 | Väikeste pallide ja iminappade katse (vt 4.17, 4.22, 4.25, 5.10 ja 5.13)..... | 100 |
| 8.33 | Katse mängukujukestega (vt 5.11)..... | 102 |
| 8.34 | Magnetite tõmbekatse (vt 4.23.2 ja A.51)..... | 102 |
| 8.35 | Magnetvoo indeks (vt 4.23.2 ja 4.23.3)..... | 103 |
| 8.36 | Nööride ja kettide perimeeter [vt 5.4 c) ja 5.4)]..... | 104 |
| 8.37 | Jo-jo pallide mõõtmised (vt 4.24)..... | 108 |
| 8.38 | Lahtitõmbamisühenduse eraldamise katse [vt 5.4 b), 5.4 c) ja 5.14]..... | 109 |
| 8.39 | Ise tagasitõmbuvad nöörid [vt 5.4 e)]..... | 110 |
| 8.40 | Nööride, kettide ja elektrijuhtmete pikkus [vt 5.4 b), 5.4 c), 5.4 g) 5.4 h) ja 5.4 i)]..... | 110 |
| Lisa A (teatmelisa) Selle Euroopa standardi taust ning aluspõhimõtted..... | | 111 |
| A.1 | Üldist..... | 111 |
| A.2 | Käsitlusala (vt peatükk 1)..... | 111 |
| A.3 | Materjali puhtus (vt 4.1)..... | 111 |
| A.4 | Kokkupanek (vt 4.2)..... | 112 |
| A.5 | Elastne kile (vt 4.3)..... | 112 |
| A.6 | Klaas (vt 4.5 ja 5.7)..... | 112 |
| A.7 | Paisuvad materjalid (vt 4.6)..... | 112 |
| A.8 | Servad (vt 4.7)..... | 112 |
| A.9 | Otsad ja metallist traadid (vt 4.8)..... | 113 |
| A.10 | Eenduvad osad (vt 4.9)..... | 113 |
| A.11 | Kokkuvolditavad ja -liuguvad mehhanismid (vt 4.10.1)..... | 114 |
| A.12 | Ajammehhanismid (vt 4.10.2)..... | 114 |
| A.13 | Liigendid (vt 4.10.3)..... | 114 |
| A.14 | Vedrud (vt 4.10.4)..... | 115 |
| A.15 | Suuga aktiveeritavad ja muud suhupanekuks mõeldud mänguasjad (vt 4.11)..... | 115 |
| A.16 | Õhupallid (vt 4.3, 4.12 ja 7.3)..... | 115 |
| A.17 | Mängutulelohede nöörid (vt 4.13)..... | 116 |
| A.18 | Mänguasjad, millesse laps saab siseneda (vt 4.14.1)..... | 116 |
| A.19 | Näokatted ja kiivrid (vt 4.14.2 ja 7.8)..... | 116 |
| A.20 | Lapse raskuse kandmiseks ettenähtud mänguasjad (vt 4.15 ja 7.10)..... | 116 |
| A.21 | Õõtshobused ja sarnased mänguasjad (vt 4.15.3)..... | 118 |
| A.22 | Viskekehad (vt 4.17)..... | 118 |
| A.23 | Veemänguasjad ja täispuhutavad mänguasjad (vt 4.18 ja 7.4)..... | 118 |
| A.24 | Spetsiaalselt mänguasjades kasutamiseks ettenähtud tongid ja mänguasjad, milles kasutatakse tonge (vt 4.19)..... | 119 |
| A.25 | Akustika (vt 4.20)..... | 119 |
| A.26 | Üldnõuded alla 36 kuu vanustele lastele mõeldud mänguasjadele (vt 5.1)..... | 122 |
| A.27 | Pehmed täidetud mänguasjad ja mänguasjade pehmed täidetud osad (vt 5.22)..... | 124 |
| A.28 | Kile kleepumine (vt 5.3)..... | 124 |
| A.29 | Nöörid ja ketid mänguasjades (vt 5.4)..... | 124 |
| A.30 | Vedelikuga täidetud mänguasjad (vt 5.5 ja A.42)..... | 126 |
| A.31 | Teatud mänguasjade kuju ja mõõtmed (vt 5.8 ja A.43)..... | 127 |
| A.32 | Mänguasjad, mis sisaldavad monofilamentkiude (vt 5.9)..... | 127 |
| A.33 | Hoiatused, märgistused ja kasutusjuhised (vt 7.1)..... | 127 |
| A.34 | Hoiatus mänguasjadele, mis ei ole mõeldud alla 36 kuu vanustele lastele (vt 7.2)..... | 129 |
| A.35 | Funktsionaalsete mänguasjadega seotud hoiatused (vt 7.5)..... | 129 |
| A.36 | Väikeste osade silinder (vt 8.2)..... | 129 |
| A.37 | Tõmbekatse (vt 8.4)..... | 129 |
| A.38 | Löögikatse (vt 8.7)..... | 129 |

| | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| A.39 | Survekatse (vt 8.8)..... | 130 |
| A.40 | Otste teravus (vt 8.12)..... | 130 |
| A.41 | Metallist traatide painduvus (vt 8.13)..... | 130 |
| A.42 | Vedelikuga täidetud mänguasjade leke (vt 8.15 ja A.30)..... | 130 |
| A.43 | Teatud mänguasjade geomeetriline kuju (vt 8.16 ja A.31)..... | 130 |
| A.44 | Suuga aktiveeritavate mänguasjade vastupidavus (vt 8.17)..... | 130 |
| A.45 | Kokkuvolditavad või -liuguvad mehhanismid (vt 8.18)..... | 130 |
| A.46 | Staatiline tugevus (vt 8.21)..... | 130 |
| A.47 | Viskekehade, vibude ja noolte kineetiline energia (vt 8.24)..... | 131 |
| A.48 | Väikesed pallid (vt 4.22 ja 5.10)..... | 131 |
| A.49 | Mängutõukerattad (vt 4.15.5)..... | 132 |
| A.50 | Poolkerakujulised mänguasjad (vt 5.12)..... | 132 |
| A.51 | Magnetid (vt 4.23)..... | 133 |
| A.52 | Jojo pallid (vt 4.24)..... | 135 |
| A.53 | Rihmad, mis on mõeldud osaliselt või täielikult ümber kaela kandmiseks (vt 5.14)..... | 138 |
| A.54 | Iminapad (vt 5.13)..... | 138 |
| A.55 | Toidule lisatud mänguasjad (vt 4.25)..... | 138 |
| A.56 | Pakend (vt peatükk 6)..... | 139 |
| Lisa ZA (teatmelisa) Selle Euroopa standardi jaotised, mis sisaldavad EL-i direktiivide olulisi nõudeid või muid tingimusi..... | | 141 |
| Kirjandus..... | | 143 |

EESSÕNA

Dokumendi (EN 71-1:2014) on koostanud tehniline komitee CEN/TC 52 „Safety of toys“, mille sekretariaati haldab DS.

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2015. a maiks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid tuleb kehtetuks tunnistada hiljemalt 2015. a maiks.

Tähelepanu tuleb pöörata võimalusele, et selle dokumendi mõni osa võib olla patendiõiguse subjekt. CEN [ja/või CENELEC] ei vastuta sellis(t)e patendiõigus(t)e väljaselgitamise eest.

See dokument asendab standardit EN 71-1:2011+A3:2014.

Standard on koostatud mandaadi alusel, mille on Euroopa Standardimiskomiteele (CEN) andnud Euroopa Komisjon ja Euroopa Vabakaubanduse Assotsiatsioon ning see toetab EL-i direktiivi 2009/48/EÜ olulisi nõudeid.

Seoseid EL-i direktiiviga 2009/48/EÜ vt teatmelisast ZA, mis on selle Euroopa standardi lahutamatu osa.

See standard kujutab endast mänguasjade ohutuse alase Euroopa standardi esimest osa.

See standard, „Mänguasjade ohutus“, koosneb järgmistest osadest:

- Osa 1: Mehaanilised ja füüsikalised omadused (see dokument)
- Osa 2: Süttivus
- Osa 3: Teatud elementide migratsioon
- Osa 4: Komplektid keemiakatseteks ja samalaadseteks tegevusteks
- Osa 5: Keemilised mänguasjad (komplektid), välja arvatud katsekomplektid
- Osa 7: Sõrmevärvid. Nõuded ja katsemeetodid
- Osa 8: Tegevusmänguasjad koduseks kasutamiseks
- Osa 9: Orgaanilised keemilised ühendid. Nõuded
- Osa 10: Orgaanilised keemilised ühendid. Proovide ettevalmistamine ja ekstraheerimine
- Osa 11: Orgaanilised keemilised ühendid. Analüüsimetodid
- Osa 12: N-nitrosamiinid ja N-nitrosamiinideks muutuvad ained
- Osa 13: Lõhnavad lauamängud, maitstavad lauamängud, kosmeetika komplektid ja maitsmiskomplektid
- Osa 14: Batuudid koduseks kasutuseks

MÄRKUS 1 Lisaks ülalnäidatud EN 71 osadele on avaldatud veel järgmised dokumendid: CEN-i aruanne CR 14379 „Classification of toys – Guidelines“, CEN-i tehniline aruanne CEN/TR 15071 „Safety of toys – National translations of warnings and instructions for use in EN 71“ ning CEN-i tehniline aruanne CEN/TR 15371 „Safety of toys – Replies to requests for interpretation of EN 71-1, EN 71-2 and EN 71-8“.

MÄRKUS 2 EL-i mittekuuluvates riikides võivad olla kehtestatud erinevad normatiivsed nõuded.

Selles, uues väljaandes on tehtud järgmised olulised toimetusedlikud ja tehnilised muudatused:

- Uuendatud on eessõna vastavalt EN 71 sarja uutele osadele.
- Punkti 5.2 b) sõnastus on viidud vastavusse esimese punkti sõnastusega jaotises 5.1.

- Jaotistesse 5.4 ja 8.39 on lisatud tekst „rohkem kui 6 mm“.
- Lisa B, „Olulised tehnilised erinevused selle Euroopa standardi ja selle eelmise versiooni vahel“, on kustutatud.
- Lisaks on osutunud vajalikuks, seonduvalt reeglitega CEN-i/CENELEC-i sisereeglite 3. osas, muuta mõningaid märkuseid:

4.25

Märkuse sisu, mis puudutab direktiivi 2009/48/EÜ, on viidud jaotise A.55 lõppu.

Peatükk 5

Esimene lause algses peatükis 5 on viidud jaotise A.26 algusesse.

Märkuse sisu, mis puudutab direktiivi 2009/48/EÜ, on viidud jaotise A.26 lõppu.

Peatükk 7

Märkuse sisu, mis puudutab direktiivi 2009/48/EÜ, on viidud A.33 lõppu ning esimest lauset on muudetud.

7.1

Märkus on muudetud normatiivseks.

8.10.3

Märkused 1 ja 2 on muudetud normatiivseks.

8.12.3

Märkuses on sõna „võib“ asendatud sõnaga „saab“.

8.15

Märkus on muudetud normatiivseks.

8.22.3.1

Neljas märkuses on „peaks olema“ asendatud väljendiga „on asjakohane ...“.

8.28.1.4

Endist märkust on muudetud („peaks olema“ on asendatud väljendiga „on asjakohane ...“).

8.28.2.2.1

Märkuses on sõna „võib“ asendatud sõnaga „saab“.

8.34.2

Endine märkus on muudetud normatiivseks.

CEN-i/CENELEC-i sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik, Hispaania, Holland, Horvaatia, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Türgi, Ungari ja Ühendkuningriik.

SISSEJUHATUS

See Euroopa standard seab eesmärgiks vähendada nii palju kui võimalik ohte, mis ei ole kasutajale tajutavad; see ei käsitle loomulikke ohte (näiteks kaherattaliste tõukerataste ebastabiilsus, teravad nõelad õmbluskomplektides jne), mis on lastele või laste eest vastutavatele isikutele silmnähtavad. Eeldades, et mänguasju kasutatakse ettenähtud viisil, ei tohiks need põhjustada ohte lastele, kellele need on mõeldud (vastavalt direktiivile 2009/48/EÜ tähendab „mõeldud kasutamiseks“ seda, et lapsevanem või järelevalvaja peab mänguasja funktsionaalsete omaduste, mõõtude ja tunnuste alusel põhjendatult suutma eeldada, et mänguasja on mõeldud kasutamiseks selleks ettenähtud vanusegrupi lastele). Tuleks teha mööndus ettenähtava võimaliku kasutamise kohta, pidades silmas laste käitumist, kes ei ole üldiselt sama ettevaatlikud kui keskmine täiskasvanu.

Üldreeglina kavandatakse ja valmistatakse mänguasjad kindlas vanuses lastele. Nende omadused vastavad lapse eale ja arengutasemele ning nende kasutamine eeldab teatavat võimekust.

Õnnetused on sageli seotud mänguasjadega, mis kas antakse kasutada lastele, kellele need ei ole mõeldud, või ei kasutata neid otstarbel, milleks need olid kavandatud. Tuleb olla eriti hoolas mänguasja valimisel; arvestada tuleks selle lapse vaimset ja füüsilist arengut, kes hakkab mänguasja kasutama.

Selle Euroopa standardi nõuded ei vabasta lapsevanemaid või hooldajaid vastutusest valvata mängivat last.

1 KÄSITLUSALA (vt A.2)

See Euroopa standard määrab kindlaks nõuded ja katsemeetodid mänguasjade mehaanilistele ja füüsikalistele omadustele.

Standard kohaldub laste mänguasjadele, kus mänguasi on mistahes toode või materjal, mis on kavandatud või mõeldud, kas eranditult või mitte, mängimiseks alla 14-aastastele lastele. See puudutab uusi mänguasju, võttes arvesse nende ettenähtavat ja normaalset kasutusperioodi, ning et mänguasja kasutatakse ettenähtud või ettenähtaval viisil, pidades silmas laste käitumist.

Standard sisaldab erinõudeid mänguasjadele, mis on mõeldud alla 36 kuu vanustele lastele, alla 18 kuu vanustele lastele ning neile, kes on liiga noored kõrvalise abita istukile tõusmiseks. Vastavalt direktiivile 2009/48/EÜ tähendab „mõeldud kasutamiseks“ seda, et lapsevanem või järelevalvaja peab mänguasja funktsionaalsete omaduste, mõõtude ja tunnuste alusel põhjendatult suutma eeldada, et mänguasi on mõeldud kasutamiseks selleks ettenähtud vanusegrupi lastele. Seetõttu käsitletakse selle Euroopa standardi tähenduses näiteks lihtsaid *pehme täidisega mänguasju*, mis on mõeldud käes või kaisus hoidmiseks, kui alla 36 kuu vanustele lastele mõeldud mänguasju.

MÄRKUS Informatsiooni seonduvalt mänguasjade klassifitseerimisega vanusegrupi alusel ning eriti seda, millised mänguasjad on mõeldud ja millised mitte alla 36 kuu vanustele lastele, võib leida CEN-i raportist CR 14379, Tarbekaupade Ohutuse Komisjoni (CPSC) vanuse määramise juhistest, CEN-i/CENELEC-i juhendist 11 ning Euroopa Komisjoni juhenddokumentidest.

See Euroopa standard määrab samuti kindlaks erinõuded *pakendile*, märgistamisele ja etikettimisele.

Standard ei hõlma muusikainstrumente, spordivarustust või sarnaseid esemeid, kuid sisaldab nende mänguasjadena määratletavaid analooge.

Standard ei laiene järgmistele mänguasjadele:

- mänguväljaku seadmed, mis on mõeldud avalikuks kasutamiseks;
- mänguautomaadid, mündiga töötavad või mitte, mis on mõeldud avalikuks kasutamiseks;
- sisevälismootoriga varustatud mängusõiduvahendid (vt A.2);
- mänguaurumasinad;
- lingud ja katapuldid.

Esemeid, mille laps üles keerab ja laseb vabale lennule elastse paela vabastamisega (nt lennukid ja raketid), loetakse katapultideks (vt viies punkt ülalpool).

See Euroopa standard ei hõlma mänguasjade elektrilise ohutuse aspekte. Neid käsitletakse standardis EN 62115.

Peale selle ei hõlma standard järgmisi esemeid, mida selle standardi mõistes ei loeta mänguasjadeks:

- a) dekoratiivsed esemed pidustuste ja pidulike juhtude tarvis;
- b) tooted kollektsioneerimiseks, kui on tagatud, et tootele või selle *pakendile* on nähtavalt ja loetavalt kantud teave, et see on mõeldud kollektsionääridele vanuses 14 aastat ja üle selle. Selle kategooria näited on:
 - 1) detailsed täpse mõõtkavaga mudelid (vt A.2),
 - 2) komplektid detailsete mudelite kokkupanemiseks,
 - 3) suveniirnukud ja dekoratiivsed nukud ning teised sarnased tooted,

- 4) mänguasjade ajaloolised koopiad,
 - 5) päris tulirelvade täpsed koopiad.
- c) spordivahendid, sh rollerid, rulluisud ja rulad, mis on mõeldud lastele kehakaaluga üle 20 kg;
- d) jalgrattad sadula suurima kõrgusega 435 mm, mõõdetuna vertikaalsuunas kaugusena maapinnast istme pealispinnani, kui iste on horisontaalasendis ning sadula varras on sisestatud minimaalse sisestamise tähiseni;
- e) *tõukerattad* ja muud liikumisvahendid, mis on mõeldud sportimiseks või liikumiseks avalikel teedel või radadel;
- f) elektriajamiga sõidukid, mis on mõeldud kasutamiseks liikumisel avalikel teedel, radadel või ka kõnniteedel;
- g) sügavas vees kasutamiseks mõeldud vahendid ning laste ujuma õpetamise vahendid, nagu ujumisistmed ja ujumisabivahendid;
- h) mosaiikpildid, mis koosnevad rohkem kui 500 osast;
- i) püssid ja püstolid, mis kasutavad suruõhku, v.a veepüssid ja -püstolid;
- j) sportvibud, mille pikkus on üle 120 cm;
- k) ilutulestikuvahendid, sealhulgas tongid, mis ei ole spetsiaalselt mänguasjadele mõeldud;
- l) tooted ja mängud, mis kasutavad teravaotsalisi viskevahendeid, nt metallist otstega nooleviskekomplektid;
- m) funktsionaalsed õppevahendid, nagu elektriahjud, triikraud või muud *funktsionaalsed tooted*, nagu on määratletud EL-i direktiivis 2009/48/EÜ, mis töötavad nimipingel üle 24 V ning mida müüakse ainult õppeotstarbeks täiskasvanute järelevalve all kasutamiseks;
- n) tooted, mis on mõeldud kasutamiseks õppeotstarbel koolides ja muus pedagoogilises tegevuses täiskasvanud juhendaja järelevalve all, näiteks teadusliku otstarbega seadmed;
- o) elektroonikaseadmed, nagu personaalarvutid ja mängukonsoolid, mida kasutatakse interaktiivse tarkvaraga, ning nendega kaasnevad lisaseadmed, kui need elektroonikaseadmed või nendega kaasnevad lisaseadmed ei ole spetsiaalselt kavandatud ja suunatud lastele ning neil endil on mänguline väärtus, nagu eraldi kavandatud personaalarvutid, klaviatuurid, juhtkangid või roolid;
- p) interaktiivne tarkvara, mis on mõeldud vaba aja sisustamiseks või meelelahutuseks, ning nende salvestamiseks mõeldud meedia, nagu CD-d;
- q) imikulutid;
- r) lastele atraktiivsed valgustid;
- s) mänguasjade elektritrafod;
- t) laste moehted, mis ei ole mõeldud mängimiseks (vt A.2);
- u) isikukaitsevahendid, k.a ujувabivahendid, nagu käepaelad ja ujumisistmed (vt A.23), ja ujumisprillid, päikesepillid ja muud silmakaitsevahendid, samuti ratta- ja rulakiivrid (vt A.19).

2 NORMIVIITED

Alljärgnevalt loetletud dokumendid, mille kohta on standardis esitatud normiviited, on kas tervenisti või osaliselt vajalikud selle standardi rakendamiseks. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega.

EN 71-8. Safety of toys - Part 8: Activity toys for domestic use

EN 15649-3. Floating leisure articles for use on and in the water — Part 3: Additional specific safety requirements and test methods for Class A devices

EN 50332-1. Sound system equipment: Headphones and earphones associated with personal music players — Maximum sound pressure level measurement methodology -- Part 1: General method for "one package equipment"

EN 61672-1. Electroacoustics — Sound level meters — Part 1: Specifications (IEC 61672-1)

EN ISO 868. Plastics and ebonite — Determination of indentation hardness by means of a durometer (Shore hardness) (ISO 868)

EN ISO 3744. Acoustics — Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure — Engineering methods for an essentially free field over a reflecting plane (ISO 3744)

EN ISO 3745. Acoustics - Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure - Precision methods for anechoic rooms and hemi-anechoic rooms (ISO 3745)

EN ISO 3746. Acoustics - Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure - Survey method using an enveloping measurement surface over a reflecting plane (ISO 3746)

EN ISO 4287. Geometrical product specifications (GPS) — Surface texture: Profile method — Terms, definitions and surface texture parameters (ISO 4287)

EN ISO 6508-1. Metallic materials — Rockwell hardness test — Part 1: Test method (scales A, B, C, D, E, F, G, H, K, N, T) (ISO 6508-1)

EN ISO 11201. Acoustics — Noise emitted by machinery and equipment — Determination of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions in an essentially free field over a reflecting plane with negligible environmental corrections (ISO 11201)

EN ISO 11202. Acoustics — Noise emitted by machinery and equipment — Determination of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions applying approximate environmental corrections (ISO 11202)

ISO 4593. Plastics — Film and sheeting — Determination of thickness by mechanical scanning

ISO 7619-2. Rubber, vulcanized or thermoplastic — Determination of indentation hardness — Part 2: IRHD pocket meter method

IEC/TS 60318-7. Electroacoustics — Simulators of human head and ear — Part 7: Head and torso simulator for acoustic measurement of hearing aids